

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Wangjiagou Pumi Collection/ Hu Qianma 王家沟普米族的采集/胡千玛 བང་རྩུ་གུ་ལྷོ་བའི་ཕུ་ལྷོ་མི་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། ཏུ་ལྷོ་ཚན་མ།
Tape No. / Track / Item No.	Wangjiagou Song 10.MP3
Length of track	00:03:30
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Songs of History 历史之歌 ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྐུ
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song states that history demonstrates the truth that all things are impermanent. Thus, we should be satisfied with our life and not be greedy for a better life. 这首歌叙述了历史论证了事实，就是所有的事物都是暂时性的。所以我们应该满足我们的生活，而不是贪图更好的生活。 སྐུ་འདིས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་དོན་དངོས་ཞིག་གསལ་བཤད་བྱས་ཡོད་པ་ནི་དདོས་པོ་ཐམས་ཅད་མི་རྟག་པ་ཡིན་པ་བརྗོད་ཡོད་པ་དང་། དེ་བས་ང་ཚོ་ང་ཚོའི་འཚོ་བར་ཡིད་ཚམས་པ་ལས་འདི་ལས་ལེགས་པོའི་འཚོ་བ་ཞིག་ལ་ཏམ་སེམས་བཅངས་པ་མེན།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Song 歌 སྐུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	February 2011 二零一一年二月份 ཉིས་ལྷོང་བརྒྱ་གཅིག་ལོའི་ཟླ་གཉིས་པ།
Place of recording	Wangjiagou Village, Jinmian Township, Ninglang County, Lijiang City, Yunnan Province, PR China. 中国云南省丽江市宁蒗县金棉乡王家沟村。 རྒྱ་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་ལིའི་ངང་གོང་ཁྲེན། ཉིན་ལང་རྫོང་ཅིན་མེན་ཡུལ་ཚོ་བང་རྩུ་གུ་ལྷོ་ལ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	
Language of recording	Pumi 普米 ཕུ་ལྷོ

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Pumi 普米 ཕུམི་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Pumi 普米 ཕུམི་སྐད་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> <i>(fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> <i>(include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	